



## Guía para emitir comentarios sobre el Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental (DEIS)

Las normas ambientales, federales y estatales, exigen que se prepare una Declaración de Impacto Ambiental (Environmental Impact Statement, EIS) para el proyecto propuesto de Southwest Transitway. El proceso de la EIS incluye la preparación de un Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental (Draft Environmental Impact Statement, DEIS), el cual debe ser puesto a disposición del público para su revisión y comentarios.

El DEIS expone lo siguiente: (1) el propósito y la necesidad del proyecto, (2) las alternativas tomadas en cuenta, (3) los impactos de estas alternativas y (4) las agencias y personas consultadas.

Los comentarios sobre el DEIS serán aceptados hasta el 11 de diciembre de 2012. Los comentarios sobre el DEIS pueden ser presentados a través de correo electrónico, correo postal o en persona en una de las audiencias públicas que se celebrarán para ese fin. Para obtener más información sobre cómo hacer comentarios sobre el DEIS, consulte "Cómo hacer comentarios sobre el DEIS".

Las audiencias públicas sobre el DEIS se celebrarán en el mes de noviembre de 2012. Para obtener más información sobre las audiencias, consulte "Audiencias públicas".

### Cómo obtener una copia del DEIS

El DEIS y los anexos están disponibles en el sitio web de Southwest Transitway del condado de Hennepin en: <http://www.southwesttransitway.org>.

Copias impresas del DEIS están a disposición para ser examinadas por el público en varios lugares:

#### Departamento de Vivienda, Trabajos Comunitarios y Tránsito del condado de Hennepin

701 Fourth Avenue South, Suite 400, Minneapolis

#### Bibliotecas

**Eden Prairie:** 565 Prairie Center Drive, Eden Prairie  
**Edina:** 5280 Grandview Square, Edina  
**Franklin:** 1314 East Franklin Avenue, Minneapolis  
**Hopkins:** 22 Eleventh Avenue North, Hopkins  
**Linden Hills:** 2900 West 43rd Street, Minneapolis  
**Minneapolis Central:** 300 Nicollet Mall, Minneapolis  
**Minnnetonka:** 17524 Excelsior Blvd., Minnetonka  
**Sumner:** 611 Van White Memorial Blvd., Minneapolis  
**St. Louis Park:** 3240 Library Lane, St. Louis Park

#### Oficina del Proyecto Southwest LRT

6465 Wayzata Blvd., Suite 500, St. Louis Park

#### Ayuntamientos

**Eden Prairie:** 8080 Mitchell Road, Eden Prairie  
**Edina:** 4801 West 50th Street, Edina  
**Hopkins:** 1010 First Street South, Hopkins  
**Minneapolis:** 350 South Fifth Street, Minneapolis  
**Minnnetonka:** 14600 Minnetonka Blvd., Minnetonka  
**St. Louis Park:** 5005 Minnetonka Blvd., St. Louis Park

Para solicitar documentos del DEIS en un formato alternativo, comuníquese con el Departamento de Vivienda, Trabajos Comunitarios y Tránsito del condado de Hennepin, Fourth Avenue South, Suite 400, Minneapolis, MN 55415, tel.: 612.348.9260, correo electrónico: [swcorridor@co.hennepin.mn.us](mailto:swcorridor@co.hennepin.mn.us).

## Acerca de Southwest Transitway

El proyecto Southwest Transitway es una propuesta de una línea de tren ligero (Light Rail Transit, LRT) de 15 millas en la región de Minneapolis/St. Paul, que conecta el centro de Minneapolis a los centros de actividad más importantes en el condado de Hennepin, Minnesota, incluidas las ciudades de St. Louis Park, Hopkins, Edina, Minnetonka y Eden Prairie. Según la alternativa que se evalúe, esta acción también incluye una de las siguientes:

- El redireccionamiento del actual servicio de transporte ferroviario de Twin Cities & Western (TC&W) Railway de Bass Lake Spur de Canadian Pacific (CP) Railway y Cedar Lake (Corredor Kenilworth) de la Autoridad de Ferrocarriles del condado de Hennepin (Hennepin County Regional Rail Authority, HCRRA) a la subdivisión ferroviaria de Minneapolis Northfield & Southern (MN&S) y la subdivisión Wayzata de Burlington Northern Santa Fe,
- La ubicación conjunta del LRT y el servicio de transporte ferroviario de TC&W sobre las vías ferroviarias reconstruidas de Bass Lake Spur de CP y Cedar Lake (Corredor Kenilworth) de la HCRRA.

Desde mediados de los años 80, el gobierno regional y la Autoridad de Ferrocarriles del condado de Hennepin (HCRRA) han estudiado la posible implementación de un sistema de transporte (denominado en inglés, "transitway") en la zona suroeste de las ciudades gemelas. El proyecto Transitway Southwest está actualmente incluido en el Plan de la Política de Transporte de 2030 (2030 Transportation Policy Plan), el plan de transporte a largo plazo de la región, el plan de transporte a largo plazo del condado de Hennepin, el plan del sistema de transporte del condado de Hennepin (Transportation System Plan, TSP) y los planes integrales y de transporte de los municipios locales de la zona de estudio.

El proyecto Transitway Southwest es uno de varios corredores de tránsito identificados como que requiere un servicio de tránsito mejorado en el Plan de la Política de Transporte de 2030 del Consejo Metropolitano (Metropolitan Council). La zona de estudio del proyecto Southwest Transitway continúa aumentando, tanto en población como en empleos, y presenta una capacidad limitada de tráfico adicional en las calles y carreteras existentes, lo cual resulta en tiempo de viajes más prolongados, retrasos y contaminación del aire. Algunas partes de la zona de estudio del proyecto Southwest Transitway ya están densamente pobladas. Se espera que los nuevos desarrollos y redesarrollos que se están llevando a cabo en la zona de estudio generen incrementos en la demanda de viajes.

## Acerca del DEIS

El objeto principal del borrador de la EIS es ayudar a las personas que toman decisiones en la evaluación de los impactos relacionados con el proyecto Southwest Transitway. El objetivo del DEIS es servir como documento primario de análisis del proyecto propuesto para las agencias federales, estatales y locales, y el público en general. El borrador de la EIS documenta el objetivo y la necesidad del proyecto y presenta un análisis de las alternativas tomadas en cuenta. Asimismo, el documento aborda en detalle el transporte previsto y los impactos ambientales del proyecto y define las medidas apropiadas de mitigación.

El DEIS documenta los posibles impactos previo a cualquier acción oficial federal para implementar el proyecto Southwest Transitway. El borrador de la EIS aborda los efectos ambientales de diferentes alternativas de construcción, tomando en cuenta las sugerencias recibidas de parte de las agencias federales, estatales y locales y el público en general. El borrador de la EIS será distribuido para su examen a las partes interesadas, incluidos ciudadanos particulares, grupos comunitarios, la comunidad empresarial, funcionarios electos y organismos públicos, de conformidad con los requisitos federales y estatales.

La Administración Federal de Tránsito (Federal Transit Administration, FTA) es el principal organismo federal en virtud de la Ley Nacional de Política Ambiental (National Environmental Policy Act, NEPA) y la Autoridad de Ferrocarriles del condado de Hennepin (Hennepin County Regional Railroad Authority, HCRRA) es el principal organismo estatal en virtud de la Ley de Política Ambiental de Minnesota (Minnesota Environmental Policy Act, MEPA) para el desarrollo del DEIS. El Consejo Metropolitano se convirtió en el patrocinador del proyecto y el cesionario federal a partir del 2 de septiembre de 2011, cuando el proyecto de Southwest Transitway fue aceptado en el programa federal "New Starts" (Nuevos comienzos).

## Cómo hacer comentarios sobre el DEIS

Los comentarios sobre el DEIS serán aceptados hasta el 11 de diciembre de 2012. Hay varias maneras de hacer comentarios sobre el DEIS:

- **Hablar en persona en una de las audiencias públicas.** Las personas tendrán dos minutos para hablar, las que representen grupos, tendrán tres minutos. Los lugares y horas de las audiencias públicas se enumeran a continuación.
- **Llene un formulario de comentarios,** el cual estará disponible en [www.southwesttransitway.org](http://www.southwesttransitway.org) y en las casas abiertas y audiencias públicas.
- **Envíe sus comentarios escritos por correo postal** a: Hennepin County  
Housing, Community Works & Transit  
ATTN: Southwest Transitway  
701 Fourth Avenue South, Suite 400  
Minneapolis, MN 55415

Tras el cierre del período de comentarios, la Administración Federal de Tránsito (Federal Transit Administration, FTA) y el Consejo Metropolitano (Metropolitan Council) tendrán en cuenta todos los comentarios presentados y brindarán sus respuestas en la Declaración de Impacto Ambiental Definitiva (Final Environmental Impact Statement, FEIS).

## Audiencias públicas

La Autoridad de Ferrocarriles del condado de Hennepin (Hennepin County Regional Railroad Authority, HCRRA) celebrará tres audiencias públicas formales sobre el DEIS. Se llevará a cabo una casa abierta en conjunto con cada audiencia pública formal.

<b>13 de noviembre de 2012 (martes)</b>	<b>14 de noviembre de 2012 (miércoles)</b>	<b>29 de noviembre de 2012 (jueves)</b>
<b>Hennepin County Government Center</b> 300 Sixth St., Room A-2400 Minneapolis, MN	<b>St. Louis Park City Hall</b> 5005 Minnetonka Blvd. St. Louis Park, MN	<b>Eden Prairie City Hall</b> 8080 Mitchell Road Eden Prairie, MN
Casa abierta: 4:00–5:00 P.M.* Audiencia pública: 4:30 P.M.	Casa abierta: 5:00–6:00 P.M. Audiencia pública: 6:00 P.M.	Casa abierta: 5:00–6:00 P.M. Audiencia pública: 6:00 P.M.
* Nivel de servicio público (nivel de Skyway)		

El propósito de estas audiencias es comentar sobre el contenido del documento del DEIS, no se tomarán medidas.

Se brindarán, a petición, servicios de traducción para las personas que no hablen inglés y adaptaciones ADA. Para solicitar los servicios de traducción o las adaptaciones ADA, comuníquese con el Hennepin County Housing, Community Works and Transit Department (Departamento de Vivienda, Trabajos Comunitarios y Tránsito del condado de Hennepin) (tel.: 612.348.9260, correo electrónico: [swcorridor@co.hennepin.mn.us](mailto:swcorridor@co.hennepin.mn.us)) por lo menos 14 días antes de la fecha de la audiencia pública.

## Temas tratados por el DEIS

Los temas analizados en el DEIS son recomendados por las normas ambientales, tanto estatales como federales. Estos temas son tratados en 12 capítulos y anexos que incluyen texto, mapas, fotografías, planos y otros anexos informativos. Asimismo, se incluye un resumen ejecutivo.

### Temas tratados por el DEIS:

1. Propósito y necesidad del proyecto
2. Las alternativas que se consideraron
3. Efectos sociales
4. Efectos ambientales
5. Efectos económicos
6. Efectos con respecto al transporte
7. Parques públicos y tierras para la recreación (evaluación de la sección 4(f))
8. Análisis financiero
9. Los efectos indirectos y los impactos acumulativos
10. Justicia ambiental
11. Evaluación de las alternativas
12. Coordinación y comentarios de la agencia pública

### Se brinda información adicional relevante en los anexos, la cual incluye lo siguiente:

- Información técnica de apoyo
- Planos de ingeniería conceptual
- Avisos públicos
- Correspondencia de la agencia
- Listas de los preparadores y receptores
- Lista de referencias



*El tren ligero (Light Rail Transit, LRT) es una de las alternativas evaluadas en el DEIS. Otras alternativas evaluadas en el DEIS incluyen: servicio de autobús mejorado y una alternativa de no construir.*

Más información sobre el Proyecto Southwest Transitway y el DEIS está disponible en línea:

<http://www.southwesttransitway.org>

Sitio web del proyecto del condado de Hennepin

<http://www.swlrt.org>

Sitio web del proyecto del Consejo Metropolitano